

ชื่อเรื่องงานวิจัย: การศึกษาอิทธิพลข้ามภาษาของนักศึกษาชาวไทยและนักศึกษาชาวจีนที่เรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ

หัวหน้าโครงการ: น.ส อรวรรณ วังสมบัติ

ประเภททุนวิจัย: เงินอุดหนุนการวิจัยจากมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. 2551

หน่วยงาน: มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง เชียงราย

## บทคัดย่อ

งานวิจัยนี้มุ่งเน้นศึกษาข้อผิดพลาดเนื่องด้วยความสัมพันธ์ระหว่างภาษาเป้าหมายในระหว่างการเรียนรู้ภาษาที่สองของนักศึกษาชาวไทยและนักศึกษาชาวจีนที่กำลังเรียนภาษาอังกฤษ เป็นภาษาต่างประเทศ 1)

ที่เรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ 2)  
ที่

จีน กลุ่มละ 20 คน จากแบบทดสอบการแปลโดยให้ผู้เรียนชาวไทยและผู้เรียนชาวจีนแปลเนื้อเรื่อง (claque)

ที่ด้าน (tense) (subject) (word order) อดผู้เรียนนั้น ' (noun) มากที่สุด แ (adjective) เป็นรูปแบบที่เป็นปัญหามากที่สุด ส โดยเฉพาะเรื่องความสอดคล้อง

ในระหว่างที่เบี่ยงเบนจากภาษาเป้าหมายในกลุ่มผู้เรียนทั้งสองก งานวิจัยในครั้งนี้กล่าวได้ว่า นอกจากอิทธิพลของภาษาแม่ทั้งในระดับหน่วยคำและวากยสัมพันธ์ที่มีผลต่อการเรียนภาษาอังกฤษแล้วนั้น ความรู้และการใช้ภาษาลักษณะต่างๆล้วนเป็นหลักฐานสำคัญที่แสดงให้เห็นกระบวนการเรียนรู้ภาษาของผู้เรียนทั้งชาวไทยและชาวจีนที่กำลังเรียนภาษาอังกฤษอยู่

คำสำคัญ :

กระบวนการเรียนรู้ภาษาที่สอง